



## Lettre d'information / Newsletter

Février / February 2014

Retrouvez toute l'actualité sur le site / More news on the website : [www.consulfrance-toronto.org](http://www.consulfrance-toronto.org)



### DIPLOMATIE – Visite de la Ministre des Français de l'étranger / Visit by the Minister Delegate for French Nationals Abroad

Hélène Conway-Mouret, ministre déléguée auprès du ministre des Affaires étrangères, chargée des Français de l'étranger, sera en visite officielle à Toronto les 4 et 5 février. Ce déplacement sera l'occasion pour la ministre de rencontrer la communauté française ainsi que des représentants de la communauté d'affaires. La ministre évoquera les enjeux de la mobilité internationale avec de jeunes expatriés et la question de l'emploi des Français avec le RDEE Ontario. Une visite du Lycée Français de Toronto ainsi que des entretiens bilatéraux compléteront le programme. [En savoir plus](#)

*Hélène Conway-Mouret, Minister Delegate for French Nationals Abroad attached to the Ministry of Foreign Affairs, will conduct an official visit to Toronto on February 4 and 5. She will take this occasion to meet with some French citizens and members of the business community. The minister will discuss issues related to international mobility with young French expatriates and matters regarding the employment of French people with RDEE Ontario. Bilateral meetings and a visit to the Lycée Français de Toronto will also be part of this official visit. [Find out more](#)*



### EDUCATION/SCIENCE – Journée France à Western / France Day at Western

L'Université Western à London accueillera, les 11 et 12 février, une délégation de l'Université d'Aix-Marseille. Ces journées seront dédiées au rapprochement de ces deux institutions. L'Ambassadeur de France au Canada, Philippe Zeller, effectuera un discours sur la diplomatie et les relations universitaires qui lient nos deux pays. Un accord de coopération sera signé à cette occasion. [En savoir plus](#)

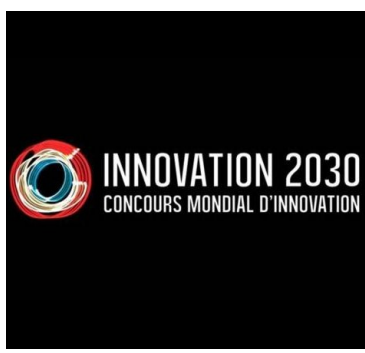
*On February 11 and 12, Western University will welcome a French delegation from Aix-Marseille University. These days will be dedicated to furthering the connection between the two institutions. The Ambassador of France to Canada, Philippe Zeller, will give a speech about diplomacy and academic relations between our two countries. A cooperation agreement will be signed on this occasion. [Find out more](#)*



### CULTURE – Festival du Film Black de Toronto / Toronto Black Film Festival

La seconde édition du Festival du Film Black de Toronto aura lieu du 11 au 16 février à l'occasion du Mois de l'Histoire des Noirs. Cette année, 33 films ont été sélectionnés pour célébrer la diversité à travers le cinéma. Deux coproductions françaises figurent parmi la sélection : « Grigris » de Mahamat-Saleh Haroun (13/02 à 19h au Carlton) et « Layla Fourie » de Pia Marais (15/02 à 19h au Carlton). [En savoir plus](#)

*The second edition of the Toronto Black Film Festival will run from February 11 to 16, coinciding with Black History Month. 33 films have been selected to celebrate diversity through cinema. Two French co-productions will be screened: "Grigris" by Mahamat-Saleh Haroun (Feb. 13 at 7PM at Carlton Cinema) and "Layla Fourie" by Pia Marais (Feb. 15 at 7PM at Carlton Cinema). [Find out more](#)*



### ECONOMIE – Concours mondial d'innovation/ International Innovation Competition

Le 2 décembre dernier, le Président de la République présentait le concours mondial d'innovation « Innovation 2030 » afin d'attirer les talents du monde entier en identifiant, puis en accompagnant les projets qui présentent un potentiel pour l'économie française. Les jeunes entrepreneurs, qui souhaitent participer à la première phase du concours, ont jusqu'au 31 mars pour déposer leur dossier de candidature sur [www.innovation2030.org](http://www.innovation2030.org). [En savoir plus](#)

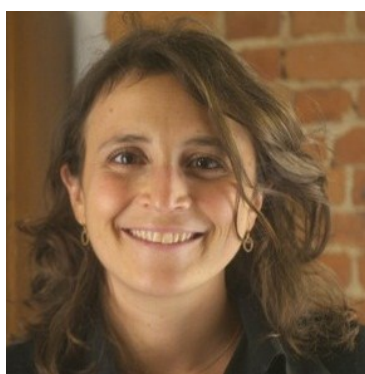
*On December 2, the President of the French Republic launched "Innovation 2030", an international innovation competition, to support emerging talent. This initiative will achieve this objective by identifying and supporting projects that will be carried out in France and that have the potential to make significant contributions to the economy. Talented individuals who would like to enter the first stage of the competition are invited to fill out an application before March 31 at [www.innovation2030.org](http://www.innovation2030.org). [Find out more](#)*



### CULTURE – Rétrospective Godard : 1ère partie / Godard Retrospective: Part 1

Du 23 janvier au 13 février, la TIFF cinémathèque présente la première partie d'une rétrospective des films du légendaire réalisateur français, Jean-Luc Godard. « Godard Forever : Part One » couvre les premiers films de Godard avant les « années Mao », de ses premiers courts-métrages lorsqu'il écrivait encore pour les Cahiers du Cinéma jusqu'à la fin des années 60, période qui comprend les films qui auront le plus marqués sa carrière. [En savoir plus](#)

*From January 23 to February 13, TIFF Cinematheque presents the first part of a massive retrospective of the work of legendary French director Jean-Luc Godard. "Godard Forever: Part One" spans Godard's debut from his epochal debut "Breathless" to the apocalyptic nightmare of "Weekend", which comprises Godard's most innovative and influential works in his career. [Find out more](#)*



### VIDEO – Eve Attali, une jeune chercheuse /Eve Attali, A Young French Researcher

Après une thèse en neurosciences à l'Université Pierre et Marie Curie (Paris 6), Eve Attali a obtenu un contrat postdoctoral au Rotman Research Institute à l'hôpital Baycrest de Toronto. Elle y effectue, depuis 2011, des recherches sur la mémoire, et notamment sur la maladie d'Alzheimer. Eve Attali apporte dans ce témoignage son regard sur la recherche au Canada et livre ses impressions sur sa vie à Toronto. [En savoir plus](#)

*After a PhD in neurosciences at Université Pierre et Marie Curie (Paris 6), Eve Attali became a postdoctoral fellow at Rotman Research Institute at Baycrest Hospital in 2011. Since then, she has conducted many researches on memory, especially on Alzheimer's disease. Through this testimony, she gives her point of view on scientific research in Canada and her feelings about her life in Toronto. [Find out more](#)*



### FRANCE – Le secteur des semences en France / The Seed Sector in France

Du maïs au colza, en passant par les potagères ou encore le lin, tous ces produits agricoles sont au cœur de l'essor de l'agriculture et de l'industrie alimentaire françaises. Bénéficiant de très bonnes conditions climatiques, de cultures innovantes et diversifiées, et d'une excellente image à l'étranger, la filière agricole française a exporté des semences et des plants pour un montant de 1,42 milliard d'euros pour la période 2012-2013 ; soit une progression de 15 % par rapport à l'année précédente. [En savoir plus](#)

*Agricultural products including maize, vegetable seeds and linseed are key elements of the soaring rise of France's agriculture and agrifood industries. Thanks to very good climate conditions, innovative and diversified crops, and an excellent image abroad, France's agriculture exported seed and seedlings worth €1.42 billion over the 2012-2013 period: an increase of 15% compared to the year before. [Find out more](#)*



### CULTURE – MyFrenchFilmFestival.com

La 4e édition de My French Film Festival, le festival mondial de cinéma français en ligne, a débuté le 17 janvier 2014. Les internautes du monde entier peuvent accéder, jusqu'au 17 février, à 10 long-métrages et 10 court-métrages sortis en France dans l'année, afin de découvrir la diversité de la jeune production française. Rendez-vous sur [MyFrenchFilmFestival.com](http://MyFrenchFilmFestival.com) pour plus d'informations. [En savoir plus](#)

*The 4th edition of My French Film Festival, the worldwide online festival of films from France, launched on January 17, 2014. Until February 17, cinema lovers around the world will have online access to 10 feature films and 10 short films that will showcase the richness and diversity of young French filmmakers and producers. Check out [MyFrenchFilmFestival.com](http://MyFrenchFilmFestival.com) for more information. [Find out more](#)*



### ECONOMIE – "French Tech": pour les startups numériques / Tech Startup Hubs

Fleur Pellerin, ministre des Petites et Moyennes Entreprises, de l'Innovation et de l'économie numérique, a présenté, le 27 novembre 2013, la « French Tech », un grand mouvement de mobilisation collective pour la croissance et le rayonnement des startups numériques françaises. Dotée d'un budget de 215 millions d'euros, la mission French Tech vise à faire émerger des champions du numérique de niveau mondial. [En savoir plus](#)

*On November 27, 2013, Fleur Pellerin, Minister for Small and Medium-Sized Enterprises, Innovation and the Digital Economy, announced a government initiative to create a "French Tech" label in order to help French startups get more international recognition. With a €215 million (\$320 million) plan, the French Tech mission is to turn France into one of Europe's premier hubs for tech startups. [Find out more](#)*



### CULTURE – Rencontre avec Dany Laferrière / Meet with Dany Laferrière

Dans le cadre du Mois de l'Histoire des Noirs, le Théâtre français de Toronto accueillera, le 24 février à 19h30 au Berkeley Street Theatre, le tout dernier membre de l'Académie française, Dany Laferrière. L'écrivain canadien viendra présenter son dernier roman, « Journal d'un écrivain en pyjama », dans lequel il raconte, à travers 202 petites chroniques, son rapport à l'écriture et la lecture. [En savoir plus](#)

*As part of Black History Month, the Théâtre français de Toronto will welcome the first Canadian writer to be elected to the prestigious Académie française: Dany Laferrière. On February 24 at 7:30 PM at Berkeley Street Theatre, Dany Laferrière will present and discuss with the public about his last novel, "Journal d'un écrivain en pyjama" ["A journal about a pajama-clad writer"], which tells, through 202 short stories, his relationship to writing and reading. [Find out more](#)*



### FRANCE – Le Festival de la BD d'Angoulême / The Angoulême Comics Festival

Depuis 1974, le Festival international de la bande dessinée d'Angoulême est l'un des principaux événements européens dédié à la BD. Pour sa 41e édition, qui se déroule jusqu'au 2 février, le festival a choisi d'aborder des grands sujets de société parmi lesquels la Première guerre mondiale, la satire politique ou les violences faites aux femmes. [En savoir plus](#)

*Since 1974, the Angoulême International Comics Festival is one of the leading European events dedicated to comics. For its 41st edition, the festival, which runs until February 2, has chosen to talk about major societal issues such as World War I, political satire, and violence against women. [Find out more](#)*